

SZCZEPIONKA PRZECIW GRYPIE H1N1 2009

UNIECZYNNIONY WIRUS

(zastrzyk przeciw grypie)

NIEZBĘDNE INFORMACJE

Wiele opublikowanych informacji jest dostępnych w języku hiszpańskim oraz w innych językach. Patrz www.immunize.org/vis.

1 Czym jest grypa H1N1 2009?

Grypa H1N1 2009 (zwana również świńską grypą) jest wywoływana przez nowy szczep wirusa grypy. Rozprzestrzenił się on do wielu krajów.

Podobnie jak inne wirusy grypy, wirus H1N1 2009 jest przenoszony od osoby do osoby przez kaszel, kichanie i czasami przez dotknięcie przedmiotów skażonych wirusem.

Objawy grypy H1N1 2009 obejmują:

- zmęczenie
- gorączkę
- ból gardła
- bóle mięśni
- dreszcze
- kaszel
- kichanie

U niektórych osób również występuje biegunka i wymioty.

Stan zdrowia u większości osób poprawia się w okresie tygodnia. U niektórych osób jednak występuje zapalenie płuc i inne poważne choroby. W pewnych przypadkach występuje konieczność hospitalizacji, a niektóre osoby umierają.

2 Czym różni się grypa H1N1 2009 od zwykłej (sezonowej) grypy?

Wirusy grypy sezonowej ulegają mutacjom z roku na rok, lecz są ze sobą blisko powiązane.

Osoby, które były szczepione przeciw grypie w przeszłości zachowują pewną odporność na wirusy grypy sezonowej (ich organizm wytworzył pewną zdolność zwalczania tych wirusów).

Wirus grypy H1N1 2009 jest nowym szczepem wirusa. Różni się bardzo od wirusów grypy sezonowej.

Większość osób ma bardzo małą lub nie ma żadnej odporności na grypę H1N1 2009 (ich organizm nie jest przygotowany do zwalczania tego wirusa).

3 Szczepionka przeciw grypie H1N1 2009

W celu zabezpieczenia przeciw grypie H1N1 2009 dostępne są szczepionki.

- Szczepionki te są wytwarzane w taki sam sposób, jak szczepionki przeciw grypie sezonowej.
- Przewiduje się, że są tak samo bezpieczne i skuteczne jak szczepionki przeciw grypie sezonowej.
- Nie zapobiegają one chorobom grypopodobnym wywoływanym przez inne wirusy.
- Nie zapobiegają one grypie sezonowej. *Jeżeli chce się być zabezpieczonym przeciw grypie sezonowej, należy również zaszczepić się przeciw grypie sezonowej.*

Szczepionka z **unieczynnionym wirusem** (szczepionka zawierająca uśmiercone wirusy) jest podawana w postaci zastrzyku domięśniowego, podobnie jak coroczny zastrzyk przeciw grypie. **Niniejsza karta podaje opis szczepionki z unieczynnionym wirusem.**

Dostępna jest również **donosowa szczepionka z żywym atenuowanym wirusem** (szczepionka w postaci aerozolu do nosa). Jej opis podany jest na oddzielnej karcie.

Niektóre szczepionki z unieczynnionym wirusem H1N1 2009 zawierają konserwant o nazwie timerosal, zapobiegający skażeniu ich innymi mikroorganizmami. Niektórzy sugerowali, że timerosal może być związany z autyzmem. W roku 2004 grupa ekspertów z Instytutu Medycyny przejrzała wiele badań w celu przeanalizowania tej teorii i nie stwierdziła żadnych związków między timerosalem i autyzmem. Dodatkowe badania przeprowadzone od tego czasu wyciągnęły taki sam wniosek.

4 Kto powinien otrzymać szczepionkę przeciw grypie H1N1 2009 i kiedy?

KTO

Grupy, którym zaleca się otrzymanie szczepionki H1N1 2009 w pierwszej kolejności, to:

- kobiety w ciąży
- osoby, które mieszkają lub zajmują się niemowlętami w wieku poniżej 6 miesięcy
- personel służby zdrowia lub pogotowia ratunkowego
- osoby w wieku od 6 do 24 lat
- osoby w wieku od 25 do 64 lat z pewnymi przewlekłymi stanami chorobowymi lub z osłabionym systemem immunologicznym

W miarę jak szczepionka stanie się dostępna w szerszym zakresie, powinny ją również otrzymać podane niżej grupy:

- zdrowe osoby w wieku od 25 do 64 lat
- osoby w wieku 65 lat i starsze

Rząd federalny udostępnia tę szczepionkę na zasadzie dobrowolnego szczepienia. Niemniej jednak, prawo stanowe lub pracodawcy mogą wymagać od pewnych osób poddania się szczepieniu.

KIEDY

Należy się zaszczepić, jak tylko szczepionka zostanie udostępniona.

Dzieci w wieku do 9 lat powinny otrzymać **dwie dawki** szczepionki, w odstępie około jednego miesiąca. Starsze dzieci i osoby dorosłe potrzebują tylko jednej dawki.

5 Niektóre osoby nie powinny otrzymać tej szczepionki lub powinny poczekać

Nie należy przyjmować szczepionki H1N1 2009 w przypadku **ostrej (zagrożającej życiu) alergii na jajka lub na jakąkolwiek inną substancję będącą składnikiem szczepionki**. *W przypadku jakiegokolwiek ostrej alergii, należy poinformować o tym osobę wykonującą szczepienie.*

Należy również poinformować o przebytych w przeszłości chorobach, takich jak:

- zagrożająca życiu reakcja alergiczna po otrzymaniu dawki szczepionki przeciw grypie sezonowej,
- zespół Guillain-Barré (ciężka choroba porażenna również zwana GBS).

Nie muszą one być przyczyną unikania szczepienia, lecz personel medyczny może pomóc w podjęciu właściwej decyzji.

W przypadku średniego lub ostrego stanu chorobowego, lekarz może poradzić, aby wstrzymać się ze szczepieniem do czasu wyzdrowienia. W przypadku łagodnego przeziębienia lub innej choroby, nie ma zazwyczaj potrzeby czekania.

Kobiety w ciąży lub karmiące piersią mogą przyjąć szczepionkę z unieczynnionym wirusem H1N1 2009.

Szczepionka z unieczynnionym wirusem H1N1 2009 może być podawana równocześnie z innymi szczepieniami, łącznie ze szczepieniem przeciw grypie sezonowej.

6 Jakie ryzyko związane jest ze szczepionką przeciw grypie H1N1 2009?

Dowolna szczepionka, podobnie jak każdy lek, może spowodować poważny problem, taki jak ostra reakcja alergiczna. Jednakże ryzyko, że jakakolwiek szczepionka spowoduje poważne szkody lub śmierć jest bardzo małe.

Wirus w unieczynnionej szczepionce H1N1 2009 został uśmiercony, a więc nie można zarazić się grypą ze szczepionki.

Ryzyko związane z unieczynnioną szczepionką H1N1 2009 jest podobne do rodzaju ryzyka związanego z unieczynnioną szczepionką przeciw grypie sezonowej:

Łagodne problemy:

- ból, zaczerwienienie, tkliwość uciskowa lub obrzęk w miejscu zastrzyku
 - omdlenia (głównie u nastolatków)
 - ból głowy lub mięśni
 - gorączka
 - nudności
- Jeśli wystąpią, problemy te zazwyczaj zaczynają się krótko po otrzymaniu zastrzyku i trwają przez okres 1-2 dni.

Poważne problemy:

- Zagrożające życiu reakcje alergiczne na szczepionki są bardzo rzadkie. Jeśli wystąpią, następuje to zazwyczaj w okresie od kilku minut do kilku godzin po otrzymaniu szczepionki.
- W 1976 roku, wcześniejszy typ szczepionki przeciw świńskiej grypie z unieczynnionym wirusem był związany z przypadkami zespołu Guillain-Barré (GBS). Od tego czasu szczepionki przeciw grypie nie były w wyraźny sposób powiązane z GBS.

7 Co występuje w przypadku ostrej reakcji?

Na co należy zwracać uwagę?

Jakikolwiek nietypowy stan, taki jak gorączka lub zmiany w zachowaniu. Objawy ostrej reakcji alergicznej mogą obejmować trudności z oddychaniem, chrypkę lub świsty, wysypkę, bledność, osłabienie, przyspieszoną czynność serca lub zawroty głowy.

Co należy zrobić?

- Niezwłocznie **zadzwoń** do lekarza lub zawieź chorego do lekarza.
- **Poinformować** lekarza o tym co się stało, podać datę i godzinę wystąpienia objawów oraz szczepienia.
- **Poprosić** lekarza, aby zgłosił tę reakcję składając formularz w Systemie Zgłaszania Reakcji Niepożądanych na Szczepienia (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Można również złożyć taki raport poprzez stronę internetową VAERS pod adresem www.vaers.hhs.gov lub dzwoniąc pod numer **1-800-822-7967**.

System VAERS nie udziela porad medycznych.

8 Odszkodowanie w przypadku uszkodzenia ciała po szczepieniu

W przypadku reakcji na szczepionkę u osoby dorosłej lub dziecka, możliwość zaskarżenia jest ograniczona prawem.

Utworzono jednak program federalny, aby pomóc w opłaceniu kosztów leczenia i innych konkretnych kosztów pewnych osób, u których wystąpi ostra reakcja na tę szczepionkę. Aby uzyskać więcej informacji na temat tego programu, należy zadzwonić pod numer **1-888-275-4772** lub zajrzeć na stronę internetową programu pod adresem: www.hrsa.gov/countermeasurescomp/default.htm.

9 W jaki sposób uzyskać więcej informacji?

- Poprosić o nie swojego lekarza. Lekarze mogą dać pacjentowi wkładki do opakowania szczepionki lub zasugerować inne źródła informacji.
- Zadzwoń do swojego lokalnego lub stanowego wydziału zdrowia.
- Skontaktować się z Ośrodkami Kontroli i Zapobiegania Chorobom (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - zadzwonić pod numer **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** lub
 - odwiedzić stronę internetową CDC pod adresem www.cdc.gov/h1n1flu lub www.cdc.gov/flu
- Zajrzeć na stronę www.flu.gov



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

